

71477/23

**Cine Niteroi**

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

H O J E

# Anjos Desencaminhados

Takakura Ken - Komiya Mitsue - Hoshi Mitiko - Uemura Kenjiro



高倉健  
星美智子

小宮光江  
植村謙二郎

ずべ公天使

盛り場に巢嗅う陽氣で純情なずべ公たちの、痛快波らんな  
 行狀、高倉健のインテリやくざ、小宮光江以下、東映女優陣  
 飛び出すタンカは虹の色！イキで鉄火な女やくざのロマン渡世！

## Restaurante Cine Niteroi

Refeições  
 Japonesas  
 Chinesas

A la carte



**Dr. Honesto Saito**

Cir. Dentista

齒科醫院

齋藤オネスト

Rua Cristóvão Colombo, 43 - 8.º and. conj. 81  
(esquina R. Sen. Feijó, - Bco América do Sul)

**Dr. P. H. Mitsui**

Médico

醫學士

三井伯志パウロ

本店カ  
ンタレ  
イラ一  
四五  
支店ガ  
ルボン  
レヂオ  
ル二四  
八



## Casas Pernambucanas

冬が訪れ寒くなり、それで傳統ある當店のフ  
ランネルと毛布をお買求めになることです。  
暖くて値段の安、最新流行の反物を大賣出中  
です。お求めは安くて上等の

カーザス・ペルナンブカーナスで

キリン・モーダス **Kirin Modas**  
高級男女洋服店

Finas Confecções para Moças e  
Rapazes em Roupas Esporte

粹でモダンな二世の皆様にご利用して戴くお店  
です。カミーザ並にサイヤ、テルガール、ブ  
ルゾンにスポーツ服その他。ご新調の注文に  
も應じ、ドコよりも安く親切にお客様へサー  
ビス致しております。(優待券)

R. Galvão Bueno, 187 (Esq. Americo de Cam.)

**TIYONO Cabeleireira**

Precisa-se de Aprendiz

ホーム・銀座で經營

チヨノ美容院

見習 募集 シネ・ニテロイ前

R. Galvão Bueno, 17 (frente C. Niteroi)

**Banco Sumitomo Brasileiro S. A.**

ブラ 住友銀行  
ジル

Rua 15 de Novembro, 245

Tels.: 37-0045, 35-0736



# COMARCA S/A

PLÁSTICOS E MATERIAIS PARA TAPEÇARIA

顧客のみな様へお知らせ、此の度び新らしく敷物部を設けました。  
良い品物を最も安くお分けするみな様の店コマルカへどうぞ

Temos o prazer de comunicar á nossa distinta freguesia a abertura da SEÇÃO de TECIDOS p/ TAPEÇARIA com a mais completa linha dos  
produtos das melhores fabricas

— A preço de propaganda —

Queiram nos visitar sem compromisso.

Pça. Carlos Gomes, 158 - Tel. 35-6717

Av. Liberdade, 131/135 - Tel. 33-5782

**Dr. Sergio Ryuso Dohi**

Clínica e Cirurgia geral

Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土肥隆三

Horario 2.a 4.a, 6.a das 13 ás 19 horas

3.a 5.a das 12 às 15 horas (com hora marcada)

Cons, R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

**Dr. Yutaka Shiozawa C. D.**

Periodontia

齒醫科

塩 澤 寛

Rua Conselheiro Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

# A SEGUIR

## UM LAR TURBULENTO

Ebara Shinjiro - Shimura Takashi - Takakura Ken - Sakuma Yoshiko

### Juntamente com "BRUMA SÊCA"

Mario Civelli - Luigi Picchi - Maria Dilnah - Adoniran Barbosa - Francisco Fgido  
Ruth de Souza

## 旋風家族

カンシヤク玉の權化のようなパパ、女傑ながらチヨッピリ風情のあるママ、二枚目で秀才の長男、お轉婆でチャツカリ屋の長女、ダイナマイトのような暴れん坊の次男——これが旋風家族の全員です。このものがたりは、次男二郎君の、型破り的な青春行状説を中心にしてくりひろがりますが、とにかく、そのゆくとところ旋風を捲き起してやまない、超近代的なイカせるお話です。

さて、お話は、二郎君が姉由紀クンの家出に協力するところから始まります。由紀クンには水火も辞せずという最愛の戀人田村五郎君という青年がおりますが、この彼氏、中學の音楽教師で月給がたつた一万四千圓池貝建設の社長である由紀クンのパパ大三氏が、この戀愛に猛烈な反對をしますが、由紀クンにしてみれば、親の反對なんのその、せつせと家出手段という勇敢な作業を展開したわけなのです。「しつかりやれよ二郎君の聲を後に、由紀クンは喜んで我が家を去りました。さあ大變、

烈火の如く怒つたパパとママ、一万四千圓と結婚するなんて、娘の氣持が分らないと、家中がひつくり返るような大騒ぎです。その翌日、二郎君は、由紀クンの新生活をそつと覗きに行きます。五郎君の愛情の中で由紀クンは如何にも倅せそうです。二人の新生活には暗い影など、ちつともありません。二郎君はギターをかゝえて親友誠君と、街をぶらつきまします。この二人は都南大學の同窓で、いゝ事も悪い事も共に分ち合う仲。二人の話が弾む間に、傍らのギターが何者かに盗まれました。犯人は通稱デブチンと、呼ばれる流しのギター弾き、二郎君と誠君の物凄いいパンチを浴びてデブチンは半ベソです。このデブチン話し合つてみると仲々の善人で喧嘩が取り持つ縁というのでしょうか、三人は簡単に意氣投合します。乾杯……というわけで、三人はナイトクラブ「モニカ」で氣焰を上げます。酔うほどに三人のメイトルが上がり、齒切れの悪いバンド演奏にケチをつけたことから、意地でもステージへ上ることになった二郎君、得意のフラピリーを御披露して満場のかつさいを受けますが、おさまらないのはバンドマン達です。

Um lar Turbulento (Sempu Kazocu). Mais uma produção da Toei Filmes destacando os artistas; Ebara Shingiro, Sacuma Yoshico, Tacacura Ken e Nacahara Hitomi sob direção de Koichi Eiiti. Ikegaki Jiro ajuda sua irmã Yuki e fugir para unir-se a Tamura Goro, seu namorado, professor de música. O pai zanga-se e não mais a considera filha. Ao fugir, Yuki deixa uma guitarra, como lembrança, a Jiro. Enquanto Jiro conversa com seu amigo Moricawa Macoto num bar, a guitarra é roubada, Depois de tanto a procurar, descobre-a nas mãos de um músico apelidado "Gorducho". Brigam e fazem as pazes, organizando um quarteto com mais dois músicos, Makoto e o Carrancudo, sob patrocínio de Anzai Mineco, empresária. Satomi, irmã de Mineco simpatiza com Jiro. O conjunto torna-se famoso e os quatro vivem felizes.



お喜びに  
お見舞に  
お花の御用命は  
バタフライ  
花店に  
電話 三・六〇九二

Rua 13 de Maio, 1839 (Paraiso) Tel. 31-6091

# Farmacia Barão de Iguape

— Drogaria — — Farmacia —

## 池田薬局

は親切に御客さまの御用命に應じて居ます  
病氣の事なら氣がるに御相談下さい

Matriz: Rua Cantareira, 277 - Tel. 32-5370

Filial: Rua Galvão Bueno, 19 - Tel. 32-4257

# Casa Naniwa



電話 三・五九九二

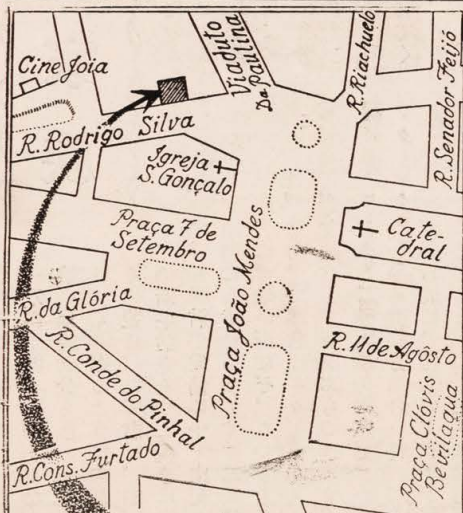
Rua Galvão Bueno, 51

# Foto Sol Ltda.

Especialidade em conserto de máquinas  
fotográficas e respectivas peças

## フォトソール

各種寫真機及附屬品修理専門店  
寫真機の故障の際は先づ御相談下さい  
Rua Rodrigo Silva, 70-8.0 - S/ 85 - S. Paulo  
(ao lado da Igreja São Gonçalo - J. Mendes)



# "FOTO SOL" LTDA.

ESPECIALIDADE EM CONSEROTOS DE MÁQUINAS  
FOTOGRAFICAS E RESPECTIVAS PEÇAS

R. RODRIGO SILVA, 70-8.º And S/ 85 (Ed. Liberal) - S. PAULO

# Tecnico de TV

Oficina de Radio e TV Record de  
Y. NAKATA

仲田ラジオ・テレビ修理所

Rua Galvão Bueno, 199 - Tel. 37-3424 (recado)



## Programa de Hoje

Dia 21 a 27 de Agosto  
Todos os dias Partir das 12,00 hs.

- 1) Comp. Nacional
- 2) Trailer 【豫告】  
Espada Indomavel  
月影一刀流
- 3) Noticia 東映 ニース 100 號
- 4)

## Anjos Desencaminhados

ずべ公天使

## elenco

Kyoko	Komiyama Mitsue
Mitiko	Hoshi Mitika
Akiko	Santo Akiko
Kimie	Kubo Nahoko
Kishida	Takakura Ken
Kurokawa	Yanagi Eijiro

## 配役

京子	小宮光江
岸田	高倉健
黒川	柳永二郎
秋子	山東昭子
君江	久保菜穂子
大穴	アン子清川虹子
月村	植村謙二郎
吉澤	曾根晴美
道子	星美智子
大野	常務神田隆



耳の遠い人に福音！  
ホチヨウキ  
コルチトーン補聴器  
(トランジスタ四石入)

スマートな特小型!!  
優れた感度と雑音皆無!!!  
安価な維持費!!  
國産小型ピーリッヤ一個(三  
十クルゼイロス)で一ヶ月  
使用!

伯國代理販賣店

## 安東・佐藤商會

Rua Itapura de Miranda; 17 - São Paulo

Quando U. precisar oferecer

uma pequena lembrança original...  
um objeto de adorno exótico...  
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE  
NOVIDADES ORIENTAIS

HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80

羽瀨商店

セントロー流の百貨店  
軒で何んでも揃う安店



# Restaurante Great China

味もサービスも万点の  
中華料理 大華酒家

定食、シューマイ、ワンタン、ギョーザ、其他  
中華料理一切。御茶の時間も御座います  
結婚披露、御宴會に御利用下さい

Pça. da Liberdade, 163 - São Paulo

# BANCO AMÉRICA DO SUL S.A.

備えあれば憂いなし、明日とは言わず、今日貯金

## 株式会社 南米銀行

### 東映専属スター紹介



**高倉健**  
 本名 小田 敏正  
 現住所 東京都世田谷区瀬田九六八の二一二  
 出身地 福岡縣  
 生年月日 昭和六年二月十六日  
 身長体重 一・七八、七センチ、六七・五キロ  
 趣味 音楽  
 特技 拳斗、武出流合氣道二段  
 【略歴】 明大商學部卒業後東映第二期ニューフェイスに合格「電光空手打ち」で初出演、以來現代劇トッピスターとして活躍をつづけていたが、三十四年江利チエミと結婚した。最近作は「旋風太郎」「男の血潮がこだまする」

#### Takakura Ken

Nome verdadeiro Oda Toshimasa, nascido em 16-2-1931 na cidade de Fukuoka-ken e reside atualmente em Tokyo-to Setagaya-ku Seto 968-212. Alt. 178.7. peso 67,5 kg. Iniciou sua carreira na Toei e seu 1.º filme foi: Denkô Karateuti. Foi introdutor de filmes modernos na Toei. Em 16-2-1959 casou-se com a consagrada artista Eri Tiemi



**山東昭子**  
 本名 山東昭子  
 現住所 東京都世田谷區新町一の九〇  
 出身地 東京都  
 生年月日 昭和十七年五月十一日  
 身長体重 一・五七、五センチ、四五キロ  
 趣味 野球見物  
 特技 歌謡曲、日舞  
 【略歴】 小學校時代よりラジオ、テレビに子役として活躍、ラジオの「赤胴鈴之助」の語り手として好評をえていたが三十三年東映入社「旗本退屈男」などの蛇姫屋敷にてデビューし、時代劇、現代劇を問わず、二枚目、二枚目半からアプレ役迄の役柄を巧みに演じ、その大成が期待されている。最近作は「花ざかり七色娘」、若い涙を吹きとばせ」

#### Santo Akiko

Nome verdadeiro Santo Akiko, nascida em 11-5-1942 na cidade de Tokyo. Reside em Tokyo-to Setagaya-ku Sin-mathi 1-90. Alt. 157,5, peso 45 kg. Desde a infância trabalhava no rádio e na televisão. No ano de 1958 foi contratada pela Toei e seu 1.º filme foi: Hatamoto Taikutsu Otoko e Nazo no Hebi-hime Yashiki.

### Auto Escola Liberdade

自動車、オートバイの運転免許證（アマドル・プロファイショナル）の取得及自動車に関する手續一切、運転練習用車はフォード、イングレス、アオルクスワゲン、ランプレッタ等を用意してあります。

Carteira de motorista e motociclista. Aulas em Ford Inglês, Volkswagen, Lambreta,

Av. Liberdade, 638 - Tel. 36-4500

### Bomboniere Niteroi

#### ニテロイ菓子店

贈答用各種洋菓子

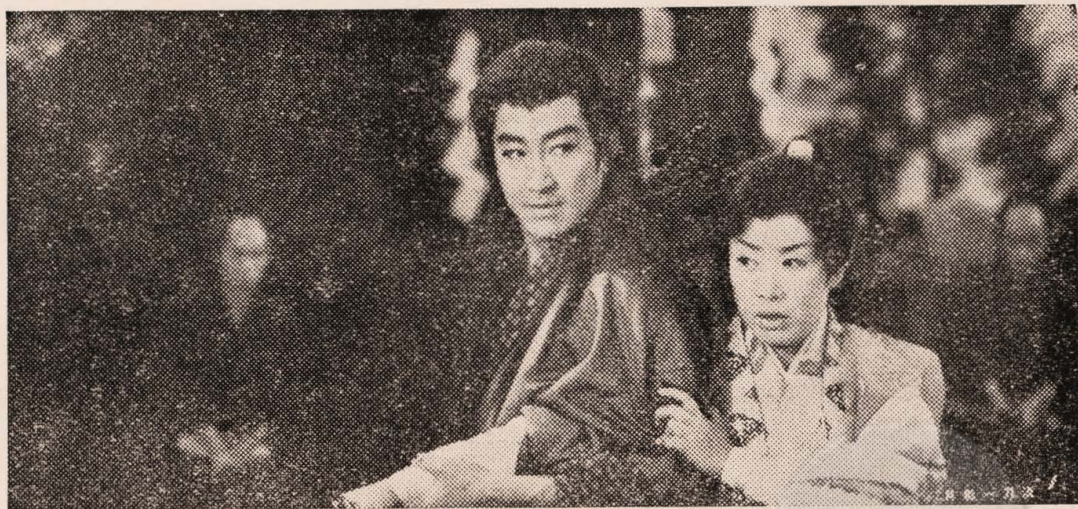
ガルボン・ブエノ街 61 (シネ・ニテロイ前)

R. Galvão Bueno, 61 - Tel. 37-7239  
(em frente ao Cine Niteroi)

— BREVE —

# 「Espada Indomável」

Tsuruta Koji  
Misora Hibari



## 月影一刀流

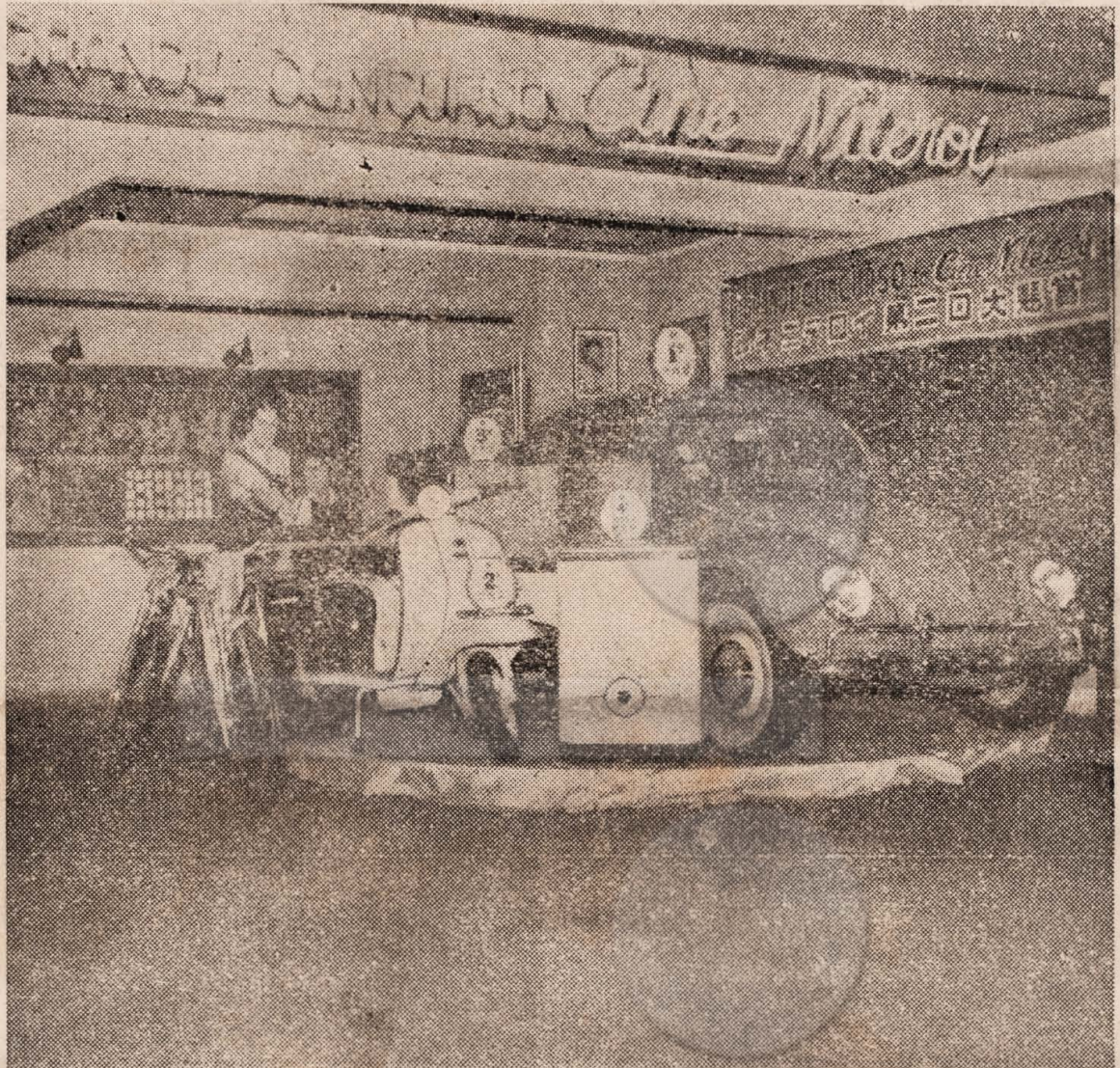
鶴田浩二が、美空ひばりと組み、東映時代劇第一回主演作品！

冬の朝——。將軍家狩獵場、駒場野に向つて歩を進める深編笠の浪人者があつた。恩師、小野先生暗殺さるの報を聞き、兵法修業の旅から急ぎ歸つた神子上源四郎である。源四郎は小野先生逝きあと柳生へ走つた小野道場の四天王と遭遇、一瞬のうちに四劍士を斬つた。道場を出て後、いかなる至妙の極意をさつたものか源四郎の劍は、それほど見事な刃えだつた。駒場野を去ろうとする源四郎の前に、銃を構えて立つ人影があつた——意外、若い女、糸耶だ。女にかまわず、源四郎はこの場を去る。源四郎は、駒場野のはずれにある古びた屋敷を訪ずれ食を乞うが、應待に出た娘美音のほの白い横顔に、自分と同じ孤獨の影を見出した。源四郎は食事の後、一瞬の殺氣を感じて身を躍らせた槍先するどく源四郎を襲つ

たのは、駒場野で會つた女美音の姉糸耶だつた。江戸に入つた源四郎は、老爺を馬蹄にかけながら平然とかけ去ろうとする騎馬の若衆を目撃、怒りにかられてその馬を止める。馬上の主は將軍家の姫君加壽姫だつた。生來勝氣で男勝りの加壽姫は、源四郎に斬りつけるが松平伊豆守の制止で劍をひいた。伊豆守は、孤兒の源四郎を育ててくれた恩師だつたのだ。その夜、源四郎は伊豆守の屋敷を尋ずね、小野先生暗殺の裏には、柳生一門と幕府大奥の癒、春日局の力が動いていることを知つた。さらに伊豆守は、源四郎に春日局の暗殺を頼む。この時、源四郎は天井裏に人の氣配を感じ、丑の黒兵衛という稀代の怪盜を捕えた折から、春日局は大奥の女中を率いて駒場野にうづら狩りを催おす。そして……

Espada Indomável (Tsukikage Itto Ryu). Mais um lançamento da Toei Filmes com seguintes artistas: Koji Tsuruta, Hibari Misora, Ryunosuke Tsukigata, Hiroco Sacuramachi, sob direção de Yasushi Sasaki. Mikegami Genshiro, órfão, fôra criado pelo ministro do shogunato Izu-nokami Matsudalra e depois confiado á Academia Ono do estilo Itto para ser esgrimista. Parte em viagem á procura de grandes espadachins a fim de aperfeiçoar-se na arte militar. Volta para Edo, sabendo que seu mestre doente fôra assassinado. É Genshiro consegue a vingança e parte para nova viagem á procura do caminho humanitário mais que o caminho guerreiro.

# II.º Grande Concurso Cine Nitroí



- |    |                         |
|----|-------------------------|
| 一等 | 自動車 (オックスワロゲン)          |
| 二等 | ランプレツタ                  |
| 三等 | テレビゾン (十一ボ)<br>エンパイレ印   |
| 四等 | 電気洗濯器                   |
| 五等 | ファケイロ (百一ペツサ)<br>エルクレス印 |
| 六等 | 自轉車 (モナルク印)             |
| 七等 | 自轉車 (モナルク印)             |
| 八等 | 台所用品                    |
| 九等 | 日本製茶器一揃                 |
| 十等 | 日本製カフエー・セット             |

